

5. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / TECHNICAL SPECIFICATIONS

Модель \ Model	Зовнішні розміри, мм \ Наружные размеры, мм \ External dimensions, mm			Маса, кг \ Масса, kg \ Weight, kg	Тип замка* \ Тип замка* \ Type of lock*	Трейзер \ Касса \ Traser	Полка \ Полка \ Shelf
	Висота \ Высота \ Height	Ширина \ Ширина \ Width	Глибина \ Глубина \ Depth				
L.16	160	220	160	3	K	-	-
L.17	170	260	230	4,4	K	-	-
L.26	260	350	260	12	K	-	1
L.30	300	430	320	16	K	-	1
L.38	380	480	350	21	K	-	1
L.48	480	380	350	24	K	-	1
L.60	608	480	350	29	K	-	1
LC.60	608	480	350	34	K	+	1
L2.120	1183	480	400	52	K	+	1
R.26	260	350	260	17	K, C	-	1
R.30	300	430	320	25	K, C	-	1
R.48	480	380	370	34	K, C	-	1
R.60	618	480	370	58	K, C, E	+	1
R2.120	1183	480	400	111	K	+	1
R4.170	1677	700	450	180	K	-	-
V.120	1172	500	500	118	K, E	+	2
V.160	1500	560	540	175	K	+	3

\*Примітка/ Примечание/ Note : К – ключовий / ключевой / key; С – кодовий механічний / кодовый механический / combination mechanical; E – кодовий електронний / кодовый электронный / combination electronic  
 Тип замка, который используется в изделии, обозначен последней буквой в наименовании сейфа/ Тип замка, який використовується у виробі, позначений останньою літерою в найменуванні сейфа/ The last letter of the safe name designates the type of lock used in the product

6. КОМПЛЕКТАЦІЯ / КОМПЛЕКТАЦИЯ / CONFIGURATION

Українська

- В комплект поставки входять:
- Виріб в заводському пакуванні – 1 шт.
  - Паспорт – 1 шт.
  - Інструкція з експлуатації електронного або кодового замка (при оснащенні зазначеним замком) – 1 шт.
  - Ключ ключового замка (при оснащенні зазначеним замком) – 2 шт.
  - Ключ для зміни коду (при оснащенні кодовим механічним замком) – 1 шт.
  - Полка (за наявності) – кількість зазначена у таблиці.
  - Кронштейн під полицю (за наявності полиці) – 4 шт. на кожну полицю
  - Ключ від трейзера (за наявності) – 2 шт.

Русский

- В комплект поставки входит:
- Изделие в заводской упаковке – 1 шт.
  - Паспорт – 1 шт.
  - Инструкция по эксплуатации электронного или механического кодового замка (при оснащении указанным замком) – 1 шт.
  - Ключ ключового замка (при оснащении указанным замком) – 2 шт.
  - Ключ для изменения кода (при оснащении кодовым механическим замком) – 1 шт.
  - Полка (при наличии) – количество указано в таблице
  - Кронштейн под полку (при наличии полки) – 4 шт. на каждую полку
  - Ключ от кассового отделения (при наличии) – 2 шт.

English

- Scope of supply:
- Factory-packaged safe – 1 piece
  - Product passport – 1 piece
  - Operation manual for mechanical combination lock or operation manual for electronic combination lock (in accordance with the type of used lock) - 1 piece
  - Key (if a mechanical lock is used) - 2 piece
  - Key for code changes (if mechanical combination lock is used) - 1 piece
  - Shelf (if a shelf is available) – according to Table
  - Shelf support arm (if a shelf is available) – 4 pcs. per each shelf
  - Key for cash box (if available) – 2 pcs.

7. ГАРАНТІЇ ВИРОБНИКА / ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ / MANUFACTURER WARRANTY

Українська

- 7.1. Підприємство-виробник гарантує справну роботу сейфа у разі дотримання умов експлуатації і зберігання, викладених у цьому паспорті. Споживач позбавляється права на безкоштовне гарантійне обслуговування у разі порушення цілісності пломби та будь-якого втручання у конструкцію, а також у разі експлуатації та зберігання сейфа без дотримання умов, викладених у даному паспорті.
- 7.2. Гарантійний строк експлуатації сейфа складає 60 місяців, замка – 12 місяців від дня продажу через офіційних представників підприємства-виробника.
- 7.3. Гарантійний ремонт здійснює підприємство-виробник після пред'явлення цього паспорту за наявності відмітки про дату продажу, штампа і підпису продавця.
- 7.4. Підприємство-виробник не несе жодної відповідальності за збереження вмісту сейфа.
- 7.5. Термін служби сейфа складає 10 років.

Русский

- 7.1. Предприятие-изготовитель гарантирует исправную работу сейфа при соблюдении условий эксплуатации и хранения, изложенных в настоящем паспорте. Потребитель лишается права на бесплатное гарантийное обслуживание в случае нарушения пломбы либо любого вмешательства в конструкцию, а также при эксплуатации и хранении сейфа без соблюдения условий, изложенных в настоящем паспорте.
- 7.2. Гарантийный срок эксплуатации сейфа составляет 60 месяцев, замка – 12 месяцев с дня продажи через официальных представителей предприятия-изготовителя.
- 7.3. Гарантийный ремонт осуществляет предприятие-изготовитель при предъявлении этого паспорта с наличием отметки о дате продажи, штампа и подписи продавца.
- 7.4. Предприятие-изготовитель не несет ответственности за сохранность содержимого сейфа.
- 7.5. Срок службы сейфа составляет 10 лет.

English

- 7.1. The correct operation of the safe is guaranteed by the manufacturer on condition that the safe will be stored and used according to this product passport. The consumer loses the right for free warranty service in the following cases: (1) damage of the seal; (2) any alteration of the safe design; (3) use or storage of the safe under the conditions other than those specified by the product passport.
- 7.2. Warranty period: 60 months for the safe and 12 months for the lock, starting from the day on which the product is sold by an authorized representative of the manufacturer.
- 7.3. Warranty repair will be provided by the manufacturer. It is necessary to show the product passport which has a date of sale, a stamp and a signature of seller.
- 7.4. Manufacturer is not responsible for the safety of any things contained in the safe.
- 7.5. The operation life of the safe is 10 years.

8. СВІДОЦТВО ПРО ПРИЙМАННЯ / СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ / CERTIFICATE OF ACCEPTANCE

Сейф / Сейф / Safe .....  
 (модель / модель / model)

відповідає вимогам ТУ У 28.7-21488112.001-2001 і визнаний придатним до експлуатації/ соответствует требованиям ТУ У 28.7-21488112.001-2001 и признан годным к эксплуатации / meets the requirements of TU U 28.7-21488112.001-2001 and is ready for use

Замки / Замки / Locks	
Дата виробництва / Дата производства/ Date of manufacture	
Складальник / Сборщик / Assembly worker	
Штамп ВТК / Штамп ОТК / Stamp of Quality Control Department	
Адреса, телефон, штамп торгівельної організації / Адрес , телефон, штамп торговой организации / Address, phone number, stamp of trading organization	
Дата продажу / Дата продажи / Date of sale	
Підпис продавця / Подпись продавца / Seller's signature	

## 1. ПРИЗНАЧЕННЯ ВИРОБУ

1.1. Сейф офісний (далі по тексту – сейф) призначений для збереження цінностей та санкціонованого доступу до них.

1.2. Сейф може використовуватися для зберігання як документів, так і матеріальних цінностей.

## 2. УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ СЕЙФА

2.1. Сейф повинен зберігатися та експлуатуватися за температури навколишнього середовища від 5°C до 40°C і відносній вологості не більше 80%. У випадку зберігання виробів у тарі підприємства-виробника кількість рядів при складуванні по висоті не повинна перевищувати двох.

2.2. В атмосфері приміщень для зберігання та експлуатації не повинно бути пилу, відкритої вологи, грибкової цвілі, кислотної або лужної пари, агресивних газів і домішок інших речовин, що спричиняють корозію металів і роз'їдають декоративне покриття. Також, потрібно виключити тривалий вплив прямого сонячного опромінення та раптові перепади температур.

2.3. Заборонається переміщувати сейф, утримуючи за ручки, замки або ключі.

2.4. До початку експлуатації необхідно ознайомитися з даним керівництвом та з інструкцією з експлуатації замка (механічного або електронного кодового замка).

2.5. Перед початком експлуатації сейф повинен бути встановлений дном на горизонтальну площину.

## 3. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ ТА ПОРЯДОК РОБОТИ

3.1. Підготовка до роботи.

Ознайомтесь з інструкцією з експлуатації механічного або електронного кодового замка.

3.2. Порядок роботи з сейфом.

Сейф поставляється за зачиненими на замки дверима.

Відкриття сейфа.

Відімкніть замок, керуючись інструкцією з експлуатації замка (для механічного або електронного кодового замка). Відкрийте двері, плавно потягнувши їх на себе.

Закриття сейфа.

Закрийте двері. Замкніть двері на замок згідно з інструкцією з експлуатації замка (для механічного або електронного кодового замка).

3.3. Двері ведіть плавно, щоб виключити можливість нанесення травм і поломки дверей.

## 4. КРІПЛЕННЯ СЕЙФА ДО СТІНИ (ПІДЛОГИ)

4.1. Для запобігання несанкціонованому виносу сейфа з місця експлуатації, прикріпіть сейф до стіни (підлоги), використовуючи два отвори у його задній стінці (дні).

4.2. Сейф кріпиться до стіни (підлоги) двома шурупами за допомогою дюбелів. Розмітьте та просвердліть у стіні (підлозі) два отвори і встановіть у них дюбелі. Вставте шурупи у отвори задньої стінки (дна) сейфа і вкрутіть їх у дюбелі.

## 1. НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

1.1. Сейф офисный (далее по тексту – сейф) предназначен для хранения ценностей и санкционированного доступа к ним.

1.2. Сейф может использоваться для хранения как документов, так и материальных ценностей.

## 2. УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИИ СЕЙФА

2.1. Сейф должен храниться и эксплуатироваться при температуре окружающей среды от 5°C до 40°C и относительной влажности не более 80%. При хранении изделий в таре предприятия-изготовителя количество рядов при складировании по высоте не должно превышать двух.

2.2. В атмосфере помещений для хранения и эксплуатации не должно быть пыли, открытой влаги, грибковой плесени, кислотных или щелочных паров, агрессивных газов и примесей других веществ, вызывающих коррозию металлов и разъедающих декоративное покрытие. Также, необходимо исключить длительное воздействие прямого солнечного излучения и внезапные перепады температур.

2.3. Запрещается перемещать сейф, удерживая за ручки, замки или ключи.

2.4. До начала эксплуатации необходимо ознакомиться с данным руководством и с инструкцией по эксплуатации замка (механического или электронного кодового замка).

2.5. Перед началом эксплуатации сейф должен быть установлен дном на горизонтальную плоскость.

## 3. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ПОРЯДОК РАБОТЫ

3.1. Подготовка к работе.

Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации механического или кодового электронного замка.

3.2. Порядок работы с сейфом.

Сейф поставляется с закрытыми на замки дверями.

Открытие сейфа.

Отпирите замок, руководствуясь инструкцией по эксплуатации замка (для механического или электронного замка). Откройте дверь, плавно потянув ее на себя.

Закрытие сейфа.

Закройте дверь. Заприте дверь на замок в соответствии с инструкцией по эксплуатации замка (для механического или электронного замка).

3.3. Двери ведите плавно, чтобы исключить возможность нанесения травм и поломки дверей.

## 4. КРЕПЛЕНИЕ СЕЙФА К СТЕНЕ (ПОЛУ)

4.1. Для предотвращения несанкционированного выноса сейфа с места эксплуатации, прикрепите сейф к стене (полу), используя два отверстия в задней стенке (дне) сейфа.

4.2. Сейф крепится к стене (полу) двумя шурупами с помощью дюбелей.

Разметьте и просверлите в стене (полу) два отверстия и установите в них дюбели. Вставьте шурупы в отверстия задней стенке (дне) сейфа и вкрутите их в дюбели.

## 1. PRODUCT DESIGNATION

1.1. The office safe (hereinafter referred to as the safe) is intended for storing valuable things and ensuring an authorized access to them.

1.2. Both documents and material valuables can be stored in the safe.

## 2. STORAGE CONDITIONS AND MAINTENANCE

2.1. The safe must be stored and used under the following conditions: (1) ambient temperature - from 5°C до 40°C, (2) relative humidity - no more than 80%. Only one safe can be placed on top of another one if safes are stored in original containers.

2.2. The room for storage and maintenance must be free of dust, open moisture sources, fungus, acid or alkali fumes, corrosive gases and other corrosive substances which can damage the safe's metal and decorative coating. Any exposure to direct sunlight and sudden temperature drops cannot be allowed.

2.3. It is prohibited move the safe, holding the handles, locks or keys.

2.4. Before starting to use the safe, read and understand this Manual and the operation manual for mechanical combination lock (electronic combination lock).

2.5. For using, the safe will be installed on its bottom on horizontal surface.

## 3. PREPARATION FOR USE

3.1. Preparation procedure.

Read the operation manual for mechanical combination lock (electronic combination lock).

3.2. How to use the safe.

The safe is delivered with the locked door.

Opening of the safe.

Unlock the door following the lock operation manual (electronic combination lock). Pull the door smoothly and open it.

Locking of the safe.

Close the door. Lock the door following the lock operation manual (electronic combination lock).

3.3. Move the door smoothly for avoidance of injuries and door damage.

## 4. WALL-MOUNTING AND FLOOR MOUNTING OF THE SAFE

4.1. The safe should be mounted on the wall or the floor to prevent its any unauthorized removal. Use two holes on the back side (bottom) for attaching the safe to the wall (floor).

4.2. The safe is mounted on the wall (floor) by two screws, using two dowels.

Mark and drill two holes in the wall (floor). Fix the dowels in these holes. Insert the screws in the back side (bottom) of the safe and twist them into the dowels.